

English

大学英语

English

易混词辨析和惯用法手册

王子强 张丽美 童光燧◎编著



大连理工大学出版社

大 学 英 语

易混词辨析和惯用法手册

王子强 张丽美 童光燧 编著

大连理工大学出版社

策 划:王佳玉

图书在版编目(CIP)数据

大学英语易混词辨析和惯用法手册/王子强等
编著. —大连:大连理工大学出版社, 2000. 4
ISBN 7-5611-1187-8

I. 大… I. 王… III. ①英语-词语-辨别-高等
学校-教学参考资料 ②英语-词法-高等学校-教学
参考资料 IV. H314

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2000)第 20492 号

大连理工大学出版社出版发行
大连市凌水河 邮政编码 116024
电话:0411-4708842 传真:0411-4708898
E-mail:dlutp@mail.dlptt.ln.cn
URL: <http://www.dlutp.com.cn>
大连理工大学印刷厂印刷

开本:787×960 毫米 1/32 字数:460 千字 印张:19.75
印数:1—6000 册
2000 年 4 月第 2 版 2000 年 4 月第 1 次印刷

责任编辑:汪会武

责任校对:解 红

封面设计:孙宝福

定价:20.00 元

前 言

英语易混词,顾名思义,是指英语中容易相混淆的词语。在英汉词典中有好多汉语释义类同或相近的英语词汇(在英英词典中也有释义相同的情况),其实在很多情况下,由于语境、搭配、句型结构等不同,它们仍存在不小的差别。如 refuse, reject, decline 三词,汉语都有“拒绝”的意思,但它们在表达的态度、场合、语气上有很大不同,不能随便混用。refuse 是坚决无礼地拒绝,为常用词,reject 是断然拒绝,语气最强,decline 是很有礼貌地婉言谢绝,语气最弱。有的词义相同或相近的词汇在某种情况下可以互换使用,在另一些情况下则又不能换用。如 chance 和 opportunity 两词都作“机会”解,但只是在表示“有幸得到机会做某事时”可以换用,其他情况就不可随便使用了。这在许多所谓同义词、近义词中都有类似情况。如果我们在理解或使用中不了解这种区别,尤其是这类词之间的细微差别和习惯用法,则非但说出或写出的英语不是规范、地道的英语,而且也是不正确的英语,在交际和写作中令人匪夷所思,甚至闹出笑话。因此,我国的英语学习者在有了初步英语基础后,熟悉和掌握这些易混词的区别和用法是非常重要的。

不少英语学习者十分注重词汇量,他们为了追求多认识英语词汇,有的就拿起词典死背英语单词。词汇量确实是多多益善,问题是怎样去掌握词汇。须知单单懂得一个个孤立的词语于实际并无多大裨益。比如汉语的“改”字,如果没有上下文,没有和它搭配的词语,这一“改”字就毫无意义。只有

说：

——“你究竟改不改？”

——“改！”

或者使用“改革”、“改良”、“改进”、“改善”、“改变”、“改正”、“改错”、“改好”、“改坏”等等搭配词语，它才具有实际意义。同汉语一样，英语的词汇（尤其那些一词多义、一词多类的词汇）也只有在一一定的上下文、一定的语境、场合、搭配或句型结构中，才具有实用意义；否则，所学的词汇只不过是一些语言符号，或像一堆砖石等建筑材料一样，永远不会变成墙体、房屋等整体的建筑物。这也就是我们在词汇学习中为什么强调不应孤立死记硬背每一个单词的原因。我们学习词汇，应在掌握其基本词义的同时，同一定的上下文、语境、搭配、句型结构相结合，也就是要同实际用法（语法）一起学习、掌握。实际上，词汇和语法之间并无严格的界限，两者之间的差别只是程度的差别，词汇是最为精细的语法。英国语言学家韩礼德（M. A. K. Halliday）认为语言中的基本原则是：比较一般的意义由语法表达，比较具体的意义则由词汇表达。因此，本书除了进行词汇的语义说明和辨析外，还把词汇和用法（特别是惯用法）密切地结合起来。只有学了词汇，又懂得具体用法，才算真正地学会了某个词。

这本手册所选的词汇主要选取大学本科、研究生和自学考试的英语教学大纲中一些常见常用、又常易混淆不清的词汇。全书共收词条 500 组，每组词条平均有词 4 个左右，共约收词 2300 个。学习者如果掌握这些易混词，了解它们在含义上的细微差别和不同用法（包括英美英语的不同用法、口笔语用法、俚俗用法等），就会给英语学习打下坚实的基础，这也是我们编写本书的最大愿望和目的所在。

本书的例词、短语、例句，除少数选自较新的国内书刊和

自己编写外,绝大多数都选自国外书刊,语言规范、地道、实用,并具有时代特色,容易学习模仿,而且都有汉语译文,便于比较学习。

本书适合大学生、研究生、自考生、准备参加各种国家考试的考生,以及具有初级英语水平以上的英语学习者使用,也可做各级英语教师的教学参考。

本书编写分工如下:王子强 A~K 部;童光燧 M,Q,R,T,W,Y 部,其余为张丽美编写。

由于我们水平所限,疏漏和错误之处,望专家和读者批评指正。

编 者

2000 年 1 月

体例说明

1. 本手册主体是正文部分。所有词条按字母顺序编排, 查阅时, 可在书后的“索引”中根据字母顺序检索有关词语(含词组或短语)和相应页次即可。

2. 每组词条(用黑体字表示)根据词条的第一个词一律按字母顺序编排。

3. 索引中所列词汇除词条中的词汇外, 还包括文中的重要比较词。

4. 每组词条在解说中首次出现的每个词, 除用黑体字表示外, 一般注明词类、动词不规则变化、名词复数的特殊变化, 个别词汇因其语音特殊或为了进行比较起见, 还分别注出国际音标, 名词一般都注明可数[C]和不可数[U]的区别。如:

名词: synopsis (*pl.* synopses) (*n.*) [C]

动词: stink (stank/stunk, stunk) (*vi.*)

形容词: minute [maɪ'nju:t] (*adj.*)

5. 本手册使用的词类符号如名词(*n.*)、代词(*pron.*)、动词(*v.*, *V.*)、副词(*adv.*)等和缩写符号如 *pl.* (复数)、*cf.* (比较)、*toV* (不定式)、*V-ing* (现在分词或动名词)、*ant.* (反义词)、*AmE* (美国英语)、*BrE* (英国英语)等等, 均沿用一般词典中的习惯用法。

SVO, SVP, SVO₁O₂, SVOC 等为句型结构表示法: S 为主语, V 为谓语动词, O 为宾语, P 为表语, C 为补足语。SVO₁O₂ 为带有双宾语的句子, SVOC 为带有补足语的复合

宾语句子。

此外,还有()括号表示一些类别意义,如(口)(口语),
(美口)(美国口语),(谚)(谚语或格言),(法)(法律),(方)
(方言),(俚)(俚俗用法)等。

6. 句子中出现的斜体字,表示特殊用法或固定用法。

7. 在本体例说明中未加说明的,由每组词条在文中自行
注出。

目 录

前言	1
体例说明	1
正文	1
索引	583
主要参考书目	619

A

a, an, the

英语冠词也属限定词。所谓限定词是指对名词能起泛指、特指或表示数量等限定作用的。限定词总是位于名词之前。

冠词虽只有三个,但其用法复杂,规则繁细,多有例外情况,而且许多是依据习惯而来,因此不如在平日学习时随学随记。在使用冠词时,一般应遵循下述四条原则:

① a 应用于一切读音以辅音开始的词语,an 用于一切读音以元音开始的词语,the 可用于一切普通名词之前。

② 单数可数名词在表示量时必须与 a, an 连用,如 a dog, a year [jiə], an operation, an hour [auə], a best seller (一本畅销书), 此时的 a 或 an 相当于 one; 否则就应有其他的限定词,如改用 my dog, this operation。

③ 复数名词和不可数名词不用冠词是泛指用法,用定冠词 the 是特指用法,如 cars, music (泛指); the cars, the music (特指)。特指有两种:

定特指:确指某人、某事物用 the, 如 the engineer (这位工程师), the moon (此月亮), the car (这辆车)。

不定特指:只指大概,但不确定指某人、某事物,如 a friend of mine (我的一个朋友), a house (一所房子)。

泛指还可用于下述两种方法表示:

不定冠词 a/an + 单数可数名词,如 a girl, a healthy society, 此时 a 或 an 相当于 any。

定冠词 the+单数可数名词,如 the computer(计算机), the hot bath(热水澡),这种用法常用于科技文的讨论。

不可数名词和复数名词泛指时可用 some, any, 或不用冠词,如 some information, any questions, we need some beer 等。

④有关职业或工作要用 a, an, 如 a doctor(医生), an assistant(店员), an architect(建筑师)等。

ability, capability, capacity, competence

四个词(n.)多指智力方面的才能、能力、技能,是由后天习得的,表现为做某事、思考问题、记忆、学习、制作东西等方面的能力。

ability[U]能力。指某一方面或实际应用的才能。He is a man of great musical ability. 他很有音乐才能。后常接不定式做定语:I do not doubt your ability to do the work. 我并不怀疑你做该项工作的能力。ability 前可加冠词或代词, the/an ability to do it, his/your ability to do it. 复数的 abilities 仍为抽象名词,如 a man of many abilities 多才多艺的人。

capacity[U,C]能力。常指学习、理解能力或较全面的才能,后可接 to V/for V-ing/of V-ing. his capacity to make friends (money), his capacity for/of making friends (money) 他的交友(挣钱)能力。You have the capacity to become a scientist. 你有能力成为科学家。capacity 还可作“容量”、“容积”解[U]: The bottle has a capacity of 5 liters. 这瓶子容量为 5 公升。

capability[U,C]指才干,手腕,后也可接 for/of V-ing. Dr Liu has the capability of doing important research. 刘博士有能力从事重大的科研工作。He proved his capability for this mission. 他证明他可以胜任此项任务。复数的 capabili-

ties 表示未开发出来的潜能; a man of great capabilities 很有前途的人。

competence [U] 能力, 胜任 (= competency 已很少用)。表示能胜任某项工作的能力或本领, 后可接 to V 或 for。his competence to conduct the school 他领导学校的才能。I doubt his competence for such a post. 我怀疑他能否胜任这个工作。competent *adj.* 有能力的, 能胜任的。其反义词为 incompetent *adj.* 无能的, 不能胜任的。

able, capable, qualified

这几个词(*adj.*)指人或物的能力(或潜在的能力), 或有能力胜任某事。**able** 有能力的, 能够做的。指在实际中表示出来的超过一般人的能力, 只用于人或动物, 可做定语或表语。an able child 有才华的孩子。常用 be able to V 词组(相当于 can, 但用 be able to V 更具强调意味), 主语为人, 不定式不用被动态。用了 be able to V, 就不能再用 can 了。He was able to help you. 他能够帮你。**capable** 指有本事, 有素质(qualities), 可用于人或物, 也可做定语或表语, 常用 be capable of V-ing/n. 词组(不接不定式)。a capable stenographer 有能力的速记员, a shipyard capable of producing two nuclear submarines a year 年产两艘核潜艇的造船厂。Our team is capable of beating your team. 我们队能战胜你们队。这一词组还常用于贬义。He is capable of anything. 他任何坏事都能做出来。He is always capable of neglecting his duty. 他这人经常玩忽职守。be able to V 和 be capable of V-ing/n. 常可互换使用, 意义不变。able 和 capable 的反义词分别为 unable 和 incapable, 也可使用 be unable to V 和 be incapable of V-ing/n. 词组。

qualified 一般只用于人, 表示后天习得的能力或本领,

并经有关机构鉴定合格。a qualified teacher 合格的教师, a qualified engineer 合格的工程师。常用于 be qualified for... 有……的资格。He is especially qualified for the position. 他特别适合担任这项职务。He isn't qualified to vote. 他没有投票资格。

abolish, cancel, eliminate, void

这些词(*vt.*)指由于情况变化使原来安排的事情不得不终止或撤消。以 **cancel** (*vt., vi.*) 使用最为普通, 作“取消”解, 如取消既定计划、会议、活动, 注销票证、删除字句、数字, 撤消订货, 以至数学方面消去分子分母, 等等。cancel a date (an appointment) 取消约会 (date 常指与异性朋友约会, appointment 为中性词), cancel a hotel reservation 取消预订的旅馆房间。He cancelled his order for the goods. 他取消货物订单。

abolish (*vt.*) 废除, 革除。用词较正式, 如废除不合理的制度, 革除旧习俗和过时的法律、法规等。abolish all exploiting system 废除一切剥削制度。abolish old customs 革除旧习俗。The capitalist exploitation of man by man will be finally abolished in socialist nations. 社会主义国家终将废除资本主义的人剥削人的制度。

eliminate (*vt.*) 除去, 排出 (get rid of)。eliminate mistakes 除去错误, eliminate waste material from the body 把废物排出体外。She went through the typescript carefully to eliminate all errors from it. 她仔细阅读打字稿, 以消除所有错误。

void (*vt.*) 使无效, 取消。为法律用语, 常被用作 *adj.*, 做表语。null and void 在法律上无效。A contract made by a madman is void. 精神病人签订的契约无效。其反义词为

valid(*adj.*)有效的。

absence, lack, shortage

三词(*n.*)都指某种东西短缺或不足,甚至没有。**shortage** 和 **lack** 在表示局部短缺时是同义。a shortage/lack of cash 现金短缺, a shortage/lack of hands 人手短缺。shortage 常可表示数量上的短缺。a shortage of 30 workers 缺少 30 名工人。There was severe shortage of food during the early 1960s in China. 60 年代初中国的粮食严重短缺。Shortage of materials is our main problem. 材料不足是我们的主要问题。

lack 常可与一些限定性形容词连用,以便更确切地表达说话人的意思。Logic is a conspicuous lack in his speech. 他的讲话显然缺乏逻辑性。在 There is no lack of... (有很多的……)句型中,动词总是用单数 is(was),不管 of 后的名词是单数还是复数。There is no lack of reference books on this subject. 此课题有很多参考书。词组: lack of... 缺乏, for lack of... 因没有(lack 前都不加 the)。The project failed due to lack of money. 那项计划因资金不足而失败。The plants died for lack of water. 植物因缺水而枯死。lack 做动词用时多用作 *vt.* (注意 lack 不是 *adj.*)。She lacks common sense. (不能说 She is lack of common sense.) 她缺乏常识。如用作 *vi.*, 现只用于现在分词,如 I am lacking in courage. 我缺乏勇气。介词 in 后常接 courage, humour, interest, strength 等抽象名词。

absence 也可表示短缺。absence of mind 心不在焉。The police were delayed by the absence of information about the crime. 警察因缺乏有关罪犯的情报而延误了。在多数情况下,此词多指“不在、离开或缺席”的状态。Please take care of my baby during my absence. 我不在时请照看我的孩子。如

与具体地点有关,“不在时”与 from 连用,“在时”与 in 连用。absence from Dalian 不在大连,absence in Dalian 在大连(指不在他处,而在大连)。in absence of... 缺乏……时,当……不在时。Speak no ill of one in one's absence. 别在人家背后说坏话。In the absence of exact data, these calculations are bootless. 在缺乏精确资料的情况下,这些计算是徒劳的。absent *adj.* 词义同 *n.*, 多作表语。He is absent from duty today. 他今天没上班。

absorb, digest, incorporate

这些词(*v.*)都有“吸收”的意思。absorb (*vt.*)表示吸收有形的热、液体、光线等,也表示吸收抽象的知识、思想观点等,还可引申为注意力被吸引或专心致志于某事。absorb moisture from the air 吸收空气中的水分。The lecture completely absorbed the attention of the audience. 报告(讲课)把听众的注意力完全吸引住了。be (get, become) absorbed in 专心于,全神贯注于。They become entirely absorbed in scientific work. 他们的心思完全集中在科学工作上。The young are absorbed in pursuit of wealth. 这些年轻人一心想发财。名词形式为 absorption [U]。

digest (*vt., vi.*)消化,吸收。原指食物进入胃肠后被身体吸收利用,可引申为领会、彻底了解(知识等),以至忍受(行为)等。The food digests well (ill). 这种食物容易(难)消化。His rudeness is hard to digest. 他的粗鲁行为使人难以忍受。I haven't digested your ideas yet. 我还未了解你的想法。digest (*n.*)摘要,文摘,汇编。Reader's Digest (美)读者文摘。

incorporate (*vt., vi.*)使结合,使合并,常和 into 或 with 连用。The English language very often incorporates foreign words. 英语时常杂有外来词。They incorporated his ideas in-

to their plans. 他们把他的意见吸收进他们的计划中。作 *vi.* 时常和 *with* 连用。This firm incorporated with another. 这家公司和另一家公司合并了。过去分词 *incorporated (adj.)* 公司(法人)组织的,(美)股份(有限)公司的(略为 *Inc, inc.*, 加在公司名称之后),可作定语:an incorporated company (美)有限责任公司,英国称 *limited liability company*. *incorporated foundation* 财团法人。名词 *incorporation* 公司,法人组织。

abundant, ample, plentiful, widespread

这些词(*adj.*)都指物质方面的富足或事物涉及范围的普遍程度。**abundant** 丰富的,充足的。表示绰绰有余的意思,往往指某一领域而言。an abundant supply of oil 充足的石油供应。We have abundant proof of his guilt. 我们有充足的证据证明他有罪。abundant in... 富于……, Our country is abundant in natural resources. 我国自然资源丰富。abundance *n.*

plentiful 丰富的,很多的。其丰富的程度可以超过需要,但不如 *abundant* 的富足,主要指物质的量。a plentiful supply of food 食物供应充足。The dinner was well cooked and incredibly plentiful. 饭菜烧得很好,而且量多得惊人。plentiful of... 富于……, a talk plentiful of humor 充满幽默的谈话。

ample 足够的,充分的,有时也可超过需要程度,常指就满足某种需要而言。不仅指量,还可指空间和时间,用于一些无形的、抽象的概念,不用于有形的、具体的物。ample time 充足的时间,an ample space 宽敞的空间(不可说 *ample tea*)。Three years will be ample for the work. 这项工作三年时间就很宽裕了。*cf.* *amble n.* 漫步。

widespread 广大的,普遍的,指流传的范围或涉及的地

域广大、普遍,只涉及空间。a widespread rumor 流传很广的谣言。English is a widespread language. 英语流传很广。

academy, college, institute, school, university

这些词(*n.*)都指高等教育机构或研究部门。**college** 指独立的学院,综合大学的学院,也可笼统指大学。the Chestern Agricultural College 切斯特文农学院, a liberal arts college 文学院。There are many colleges at Harvard and Yale. 哈佛大学与耶鲁大学有很多学院。Trinity College in Oxford 牛津大学三一学院, College English Test for Band 4 (Band 6) 大学英语四级(六级)考试。英国有的 public school 也自称 college, 如 Eton College (伊顿公学), 其实是一所收费很高的私立中学。美国的 public school 是免费的公立学校。

university 专指大学或综合大学,内分设若干学院(college),有的还设有研究机构。Beijing University 北京大学, Cambridge University 剑桥大学, Harvard University 哈佛大学(前面习惯上都不加 the)。说“上学”, go to university (college) (大学前不用 the), go to school 上学(school 前也不用 the)。one of the major universities in China 中国的一所第一流大学。He was obliged to quit the university from his lack of funds. 由于缺钱,他不得不从大学退学。

school 是普通的“学校”用词,小学、中学和大学都可使用此词。大学用此词一般指大学里的学院, the medical school of London University 伦敦大学医学院, a graduate school 研究生院, a correspondence school 函授学校。

academy 专科学校或学院,常指科学院。此词源于古希腊哲学家柏拉图在今雅典(Athens)附近的 Academy 设立学